

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX EXAMENS DELF-DALF
SESSION MARS 2017**

JUNIOR

CENTRE D'EXAMEN : IFI _____ / AF _____

ou

Lieu de passation : UNHAS UNIPDU UNTAN SMAN 1 Malang

1. INFORMATION PERSONNELLE du candidat (en majuscule et sans abréviations)

Numéro de candidat ancien : _____

Nom complet* :

Date de naissance* (jj/mm/aaaa) : / /

Sexe* : Femme Homme

Ville, Pays de naissance* :

Langue maternelle* :

Nationalité* :

Téléphone / Portable* :

Adresse domicile :

Ville et code postal :

Courriel* :

Avez-vous déjà passé un DELF/DALF ? OUI NON **Si oui, quel niveau et session ?** _____

2. INSCRIPTION A L'EXAMEN (cochez la ou les case(s) correspondante(s))

DELF JUNIOR		
<input type="checkbox"/> DELF A1	13/03/2017	350 000 IDR
<input type="checkbox"/> DELF A2	14/03/2017	390 000 IDR
<input type="checkbox"/> DELF B1	15/03/2017	460 000 IDR
<input type="checkbox"/> DELF B2	16/03/2017	490 000 IDR

NE PAS REMPLIR - Cadre réservé à l'administration

Droits d'inscription

- DELF A1 350 000 IDR
 DELF A2 390 000 IDR
 DELF B1 460 000 IDR
 DELF B2 490 000 IDR
 Candidat exonéré, raison : _____
 Frais de dossier 170 000 IDR

Montant total à régler : _____ IDR

Je déclare avoir pris connaissance des modalités d'inscription et du règlement des examens, et les accepte.

Fait à _____, le ____ / ____ / ____

Signature _____

CONDITION GENERALES DE L'EXAMEN DELF-DALF

Syarat dan ketentuan ujian DELF-DALF

Prière de lire attentivement le document avant de le signer
Harap dibaca dengan seksama sebelum menandatangani dokumen

Valables pour les examens DELF-DALF dans les centres d'examen de l'Institut français d'Indonésie et l'Alliance française ainsi les lieux de passation DELF-DALF en Indonésie.

1. Inscription

a. Formalité d'inscription

Choisissez un centre d'examen ou un lieu de passation DELF-DALF où le candidat souhaite passer son examen. Remplissez, signez et retournez le formulaire d'inscription au centre d'examen muni d'une copie de la pièce d'identité du candidat. Toute inscription devra être accompagnée d'un règlement dont le montant varie selon le type de certifications. Les centres d'examens ne pourront garantir votre inscription qu'après paiement des dits frais d'inscription. L'inscription devra être effectuée avant la fin de la période d'inscription de la session : le 12 février 2017.

b. Moyens de règlement

Tout règlement se fera directement auprès du centre d'examen et devra être effectué en roupies.

c. Frais d'inscription à un examen

L'inscription à un examen nécessite le paiement de frais d'examens qui sont fixés annuellement par le Centre National des Certifications et sont identiques pour tous les centres d'examens en Indonésie.

Un frais de dossier supplémentaire pourra être facturé au candidat dans le centre d'examen où il s'inscrit.

Une exonération de frais d'inscription (frais de dossier et frais d'examens) est accordée aux gagnants de *Certificat d'excellence* de la session.*

**Les conditions de Certificat d'excellence :*

Les gagnants de Certificat d'excellence de niveau A1 jusqu'à C1 bénéficieront de la gratuité pour l'inscription à l'examen DELF-DALF de niveau supérieur (droit valable pour les deux sessions suivantes). Quant aux gagnants de niveau C2, un accès gratuit à Culturethèque (la médiathèque en ligne de l'IFI) pendant 1 an sera lui offert.

Des candidats présentant un handicap sont obligés de fournir un certificat médical mentionnant la description et le degré du handicap doit être fourni au moment de l'inscription.

Un candidat ne peut pas cumuler deux DELF d'un même niveau quelle que soit la mention portée sur le diplôme. Le candidat devra choisir, en fonction de ses projets, entre les différents types de DELF d'un niveau équivalent.

2. Annulation, remboursement ou changement

Le changement d'une inscription (changement de version d'un DELF, changement de niveau ou domaine pour les niveaux C1 et C2) est possible si la période d'inscription de la session n'est pas encore clôturée.

Aucune annulation ou changement de centre/lieu de passation n'est acceptée. Le report de session d'inscription ne pourra être accordé sauf en cas de force majeure suivants :

- Maladie ou accident grave du candidat sur présentation d'un certificat médical ;
- Décès de l'entourage familial immédiat du candidat (père, mère, frère, sœur, conjoint) sur présentation d'un certificat de décès ;
- Changement de situation professionnelle majeure sur présentation d'un certificat de l'employeur.

En cas d'arrivée tardive, de non-présentation ou d'absence partielle ou totale à l'examen choisi, aucun remboursement ne sera accordé.

Berlaku untuk ujian DELF-DALF di Pusat Ujian Institut Français dan Alliance Française di Indonesia, serta di Tempat Ujian lainnya yang tergabung dengan Pusat Ujian.

1. Prosedur Pendaftaran

a. Ketentuan Pendaftaran

Memilih salah satu Pusat atau Tempat Ujian DELF-DALF. Formulir Pendaftaran yang telah diisi (dilengkapi dengan fotokopi kartu identitas calon peserta) dikembalikan ke Pusat Ujian DELF-DALF dan melakukan pembayaran. Pendaftaran dianggap sah jika peserta telah melakukan pembayaran. Batas waktu pendaftaran ujian DELF-DALF sesi Maret 2017 di Indonesia : 12 Februari 2017.

b. Ketentuan Pembayaran

Pembayaran dilakukan di tempat dengan Rupiah.

c. Biaya Pendaftaran

Tarif biaya ujian identik untuk seluruh Pusat dan Tempat Ujian DELF-DALF se-Indonesia dan telah ditentukan oleh Pusat Sertifikasi Nasional setiap tahunnya.

Biaya administrasi tambahan mungkin dibebankan kepada calon peserta tergantung Pusat Ujian yang dipilih oleh peserta.

Pembebasan biaya pendaftaran (biaya ujian dan biaya administrasi) berlaku untuk pemenang *Certificat d'Excellence*.*

**Syarat dan ketentuan Certificat d'excellence :*

Pemenang Certificat d'excellence berhak mengikuti ujian untuk DELF-DALF tingkat selanjutnya secara gratis (hanya dapat diklaim selama 2 sesi selanjutnya). Peserta dengan nilai tertinggi di tingkat DALF C2 akan mendapatkan akses gratis Culturethèque (perpustakaan online milik IFI) selama 1 tahun.

Calon peserta yang berkebutuhan khusus (cacat/handicap) wajib melampirkan sertifikat medis pada saat pendaftaran di Pusat Ujian yang mendeskripsikan kecacatan peserta.

Peserta tidak bisa memiliki dua ijazah DELF-DALF dengan tingkat yang sama, meskipun jenisnya berbeda.

2. Pembatalan, Pengembalian Dana, Pengalihan Sesi Ujian, dan Perubahan Lainnya

Peserta dapat melakukan perubahan ujian (perubahan jenis DELF, perubahan tingkat, atau perubahan bidang spesialisasi) jika masa pendaftaran belum ditutup.

Peserta yang sudah melakukan pendaftaran (melengkapi formulir dan melakukan pembayaran) tidak berhak untuk membatalkan pendaftaran atau merubah pilihan Pusat/Tempat Ujian. Biaya pendaftaran yang sudah dibayarkan tidak dapat ditarik kembali dengan alasan apapun. Permohonan pengalihan sesi ujian hanya dapat diterima dalam kasus *force majeure* yang mencakup :

- Sakit berat atau kecelakaan serius yang harus diiringi dengan sertifikat medis;
- Kematian keluarga dekat (ayah, ibu, kakak, adik, pasangan) yang harus diiringi dengan sertifikat kematian;
- Perubahan situasi profesional yang harus diiringi dengan surat dari perusahaan.

Kandidat yang terlambat datang atau tidak hadir pada tanggal ujian dianggap tidak lulus dan tidak berhak untuk mendapatkan pengembalian dana.

3. Passation

La date de passation est communiquée sur le formulaire d'inscription et le candidat recevra une convocation.

Le candidat devra se présenter au lieu indiqué sur sa convocation 30 minutes avant le début des épreuves et montrer sa pièce d'identité et sa lettre de convocation. Sinon, il ne sera pas autorisé à passer l'examen. Le candidat sera obligé de signer une feuille d'émargement au début de chaque épreuve. L'utilisation de stylo à bille noir est recommandée.

Les affaires personnelles du candidat seront remises à l'examineur ou surveillant. Pendant toute la durée des épreuves, l'usage du portable est strictement interdit. Il doit impérativement rester éteint et être placé dans le cartable ou le sac du candidat (non dans une poche). Aucun ouvrage ou document (grammaire, dictionnaire...) n'est autorisé pendant l'examen.

Une fois que les épreuves ont débuté, le candidat n'est plus autorisé à sortir de la salle.

En cas de perturbation du bon déroulement de l'examen, un procès-verbal sera rédigé par le surveillant.

Toute fraude ou tentative de fraude constatée par un surveillant a pour conséquence l'annulation de la session et il appartiendra au CIEP de Paris de décider quelles sanctions à appliquer (peuvent recourir à l'interdiction de passation du TCF et DELF-DALF pendant 5 ans)

4. Résultat

Les résultats de l'examen seront annoncés à la date officielle de la remise des résultats, le 10 avril 2017, pour chaque session DELF-DALF dans les centres d'examens et sur le site de l'IFI.

Les réussites recevront une Attestation de réussite, ce qui est une attestation provisoire du diplôme non encore délivré. Les diplômes seront émis dans un délai de trois mois à compter de la date de la remise des résultats.

Le candidat devra vérifier que les données relatives à son état civil ne comportent aucune erreur. Si ce dernier se produit, il lui faut le communiquer au secrétariat de cours de son centre d'examen avant la fin de la période de rectification, le 21 avril 2017. Toute demande de réédition effectuée après cette date ou à cause d'une perte sera facturée 7 euros par diplôme.

Aucun diplôme DELF-DALF ne sera envoyé à l'adresse du candidat par courrier et/ou courriel. Si le candidat souhaite envoyer un représentant pour retirer son attestation et/ou diplôme, il suffit d'informer le centre d'examen où il a passé le test et lui fournir une copie de pièce d'identité du représentant.

La totalité des examens (matériaux d'examen et copies des candidats) reste la propriété des centres d'examens. Les décisions des jurys nationaux du DELF et du DALF sont sans appel.

3. Ujian

Tanggal ujian tercantum di formulir pendaftaran dan peserta akan menerima Surat Panggilan.

Peserta harus tiba di lokasi ujian 30 menit sebelum ujian dimulai dan diwajibkan memperlihatkan kartu identitas (KTP, SIM, atau paspor asli) dan Surat Panggilan kepada pengawas ujian. Tanpa kartu identitas dan/atau Surat Panggilan, peserta tidak diperbolehkan untuk mengikuti ujian. Peserta wajib tanda tangan kertas absensi sebelum ujian dimulai. Peserta harus memakai tinta hitam untuk menulis di atas kertas ujian.

Barang-barang pribadi peserta wajib ditiptkan kepada pengawas ujian. Semua barang elektronik (HP, dll.) harus dimatikan dan ditiptkan kepada pengawas ujian. Peserta tidak diperbolehkan untuk menggunakan HP atau kamus selama ujian berlangsung.

Peserta tidak diperbolehkan untuk keluar ruangan setelah ujian dimulai.

Jika terjadi gangguan selama ujian berlangsung, pegawai ujian akan menulis *procès-verbal* yang akan diserahkan ke CIEP untuk bahan pertimbangan.

Jika pengawas menemukan adanya kecurangan, peserta dianggap batal ujian dan penentuan sanksi akan diserahkan kepada CIEP Paris (memungkinkan untuk mendapatkan larangan ikut ujian TCF dan DELF-DALF selama 5 tahun).

4. Hasil Ujian

Hasil ujian akan diumumkan pada tanggal 10 April 2017 di situs IFI dan di pusat-pusat ujian di seluruh Indonesia.

Peserta yang lulus akan mendapatkan *Attestation de réussite* atau sertifikat kelulusan sementara. Ijazah asli akan dikirimkan oleh CIEP dalam waktu 3 bulan setelah tanggal pengumuman hasil ujian.

Kandidat harus memverifikasi penulisan data pribadi yang tertera pada surat panggilan ujian dan/atau sertifikat kelulusan sementara (nama, tempat dan tanggal lahir) dan menginformasikan kepada sekretariat kursus pusat ujian DELF-DALF apabila ada kesalahan pada penulisannya, sebelum hari tanggal 21 April 2017. Permintaan perbaikan lewat dari tanggal tersebut akan dianggap sebagai perubahan ijazah dan dikenakan biaya sebesar 7€ / ijazah.

Ijazah DELF-DALF harus diambil di pusat ujian dan tidak dapat dikirim ke alamat kandidat melalui email dan/atau pos. Jika pengambilan ijazah ingin diwakili, kandidat harus menginformasikan terlebih dahulu kepada sekretariat kursus dan memberikan scan dan/atau fotokopi kartu identitas wakil.

Semua bahan ujian (termasuk lembar soal peserta) adalah milik Pusat Ujian. Hasil keputusan Komisi Nasional DELF-DALF tidak dapat diganggu-gugat.

Je déclare avoir pris connaissance des modalités d'inscription et du règlement des examens, et les accepte.

Fait à _____, le ____ / ____ / _____

Signature _____